



439 001

SCHMELZ-WICHEL

MOBILES SCHMELZGERÄT FÜR DIE VERARBEITUNG SCHMELZBARER FÜLLSTOFFE

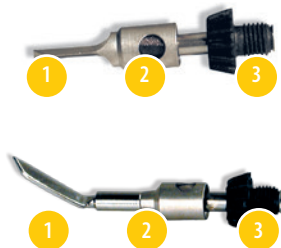
- EN** **GAS HEATING IRON** Mobile Melting tool for the processing of meltable filling materials
- FR** **FER À FONDRE** Outil pour la mise en œuvre des produits de rebouchage à fondre
- ES** **FUNDIDOR A GAS** Herramienta de fusión móvil para el tratamiento de los materiales de relleno
- NL** **GASSMELTER** Mobiel smeltapparaat voor de verwerking van smeltbare vulstoffen
- IT** **FONDITORE A GAS** Fonditore portatile per l'applicazione di appositi stucchi



BETRIEBSANLEITUNG | OPERATING INSTRUCTIONS



Schmelzgerät



Katalysator-Spitzen

DE

Schmelz-Wichel

- 1 Katalysator-Spitze
- 2 Ein-/Aus-Schalter Gasstrom
- 3 Temperatur-Regler
- 4 Füllventil
- 5 Verschlusskappe
- 6 Zündrad
- 7 Sicherheitsablage

Katalysator-Spitzen

- 1 Spitze
- 2 Katalysator (Brennkammer)
- 3 Überwurfschraube

EN

Gas heating iron

- 1 Catalyst tip
- 2 On-off switch Gas flow
- 3 Temperature control
- 4 Filler valve
- 5 Cap
- 6 Spark Wheel
- 7 Safety stand

Catalyst tips

- 1 Tip
- 2 Catalyst (combustion chamber)
- 3 Tip coupling

FR

Fer à fondre

- 1 Pointe catalyseur
- 2 Commutateur Marche/Arrêt Courant de gaz
- 3 Thermostat
- 4 Soupape de remplissage
- 5 Capuchon
- 6 Roue d'allumage
- 7 Support de sécurité

Pointes catalyseur

- 1 Pointe
- 2 Catalyseur (chambre de combustion)
- 3 Vis chapeau

ES

Fundidor a Gas

- 1 Punta del catalizador
- 2 Interruptor de apertura y cierre Flujo de gas
- 3 Regulador de la temperatura
- 4 Válvula de llenado
- 5 Capuchón de llenado
- 6 Rueda de encendido
- 7 Soporte de seguridad

Puntas del catalizador

- 1 Punta
- 2 Catalizador (cámara de combustión)
- 3 Tornillo de unión

NL

Gassmelter

- 1 Katalysatorpunt
- 2 Aan-/uit knop Gastoevoer
- 3 Temperatuurregelaa
- 4 Vulventiel
- 5 Afsluitdop
- 6 Ontstek
- 7 Veiligheidshouder

Katalysatorpunt

- 1 Punt
- 2 Katalysator (brandkamer)
- 3 Zwarte schroef

IT

Fonditore

- 1 Punta catalitica
- 2 Interruttore generale on/off gas
- 3 Manopola temperatura
- 4 Valvola di ricarica
- 5 Cappuccio
- 6 Accensione
- 7 Appoggio da sicurezza

Punte catalitiche

- 1 Punta del fonditore
- 2 Catalizzatore (camera bruciatore)
- 3 Vite a risvolto

DE SCHMELZ-WICHEL

ANWENDUNG:

Zum Schmelzen von König-Füllstoffen (Hartwachs, Hartwachs PLUS, Hartwachs Matt, Kerami-Fill) sowie zum Glätten und zum Farbmischen.

TECHNISCHE DATEN:

Länge: 177 mm • Gewicht: 60 g • Brenndauer: ca. 90 Min. (abhängig von der Einstellung) • Spitzen-Temperatur: bis zu 240°C • Füllzeit: ca. 10 Sek. • Gas: Butan-Feuerzeuggas • Spitzen-Auswahl: 2 Stück • Feuerstein-Anzünder: integriert • Lebensdauer des Feuersteins: ca. 1000 Zündungen • Ein-/Ausschalter: Sicherheitsschalter • Temperatur einstellbar • 1 Jahr Garantie.

VOR INBETRIEBNAHME:

Gebrauchsanweisung und Sicherheitshinweise ganz durchlesen! **Der Schmelz-wichel wird aufgrund der gesetzlichen Bestimmungen ungefüllt geliefert. Das Gerät nur mit Qualitäts-Feuerzeuggas betreiben (Empfehlung: Marke Sarome, Braun, Colibri, Rowenta oder Ronson).** Achtung: Die Spitze wird im Betrieb heiß. Verbrennungsgefahr! Der Schmelz-Wichel wird mit brennbarem Gas befüllt. Bitte entsprechend umsichtig damit umgehen.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

1. Inbetriebnahme: Temperaturregler auf Maximum stellen. Spitze von Gesicht und Körper weghalten. Den Ein-/Ausschalter auf „EIN“ stellen (Richtung Spitze schieben - das Gasventil öffnet sich). Mit dem Feuerstein-Anzünder das ausströmende Gas anzünden. Es entflammt für einige Sekunden - bis der Katalysator zu glühen beginnt. Achtung: Wenn die Flamme nicht innerhalb von 30 Sekunden erlischt, ist das Katalysator-Gewebe verbraucht und die Spitze muss gegen eine neue ausgetauscht werden.

2. Temperatureinstellung: Als grober Richtwert gilt: Mittelstellung für Hartwachs, heruntergeregelt Richtung „-“ für Weichwachs, heraufgedreht Richtung „+“ für Hartwachs Matt und PLUS sowie für Kerami-Fill“. Achtung: Entwickeln sich beim Schmelzen eines Füllstoffes Blasen oder Rauch, muss die Temperatur heruntergeregelt werden.

3. Verarbeitung der Füllstoffe: Den Füllstoff immer nur in kleinen Mengen abschmelzen. Dabei den Füllstoff nicht abtropfen lassen, sondern mit der Spitze abnehmen und in die Schadstelle drücken. So ist ein präzises Arbeiten möglich. Nach der Befüllung die Überstände vorsichtig glätten und gemäß der Gebrauchsanweisung des eingesetzten Füllstoffes entsprechend weiter verfahren. Achtung: die Katalysatorspitze ist ein Verbrauchsteil. Achten Sie beim Arbeiten darauf, dass kein Wachs in das feine Katalysatorgewebe gelangt – so erhöhen Sie deutlich die Lebensdauer der Spitze. Eventuelle Verschmutzungen des Gewebes nicht mechanisch entfernen - der Katalysator wird dadurch zerstört. In diesem Fall die Gaszufuhr ausschalten und mit einem Feuerzeug zunächst das Katalysatorgewebe „frei brennen“. Dann den Schmelz-Wichel wieder in Betrieb nehmen und restliche Füllstoffrückstände ausglühen lassen - Temperatur auf volle Leistung drehen und warten bis sich kein Rauch mehr entwickelt. Nach Erreichen der üblichen Betriebstemperatur kann mit dem Schmelzer weiter gearbeitet werden.

4. Nach Gebrauch: Gaszufuhr abschalten (Ein-/Ausschalter auf „AUS“), warten bis die Spitze ausgekühlt ist und erst danach die Verschlusskappe aufsetzen. Wachsrückstände an der noch heißen Spitze schonend mit Lack-Schleifwolle oder Trikot entfernen. Beim Einsatz von Lack-Schleifwolle ist das Gerät wegen der Entzündungsgefahr vorher unbedingt auszuschalten!

LIEFERBARE ERSATZTEILE:

Katalysator-Spitze, 1 Stück
Feuersteine, 12 Stück

Art.-Nr. 439 002

Art.-Nr. 439 005

LIEFERBARES ZUBEHÖR:

Nachfüllgas - 90 ml Dose
Schmelzspitze à la Kobold, 1 Stück

Art.-Nr. 439 018

Art.-Nr. 439 440

NACHFÜLLEN VON GAS:

In der Regel wird zum Füllen kein Adapter gebraucht. Vor dem Füllvorgang den Ein-/Ausschalter auf „AUS“ stellen. Den Schmelz-Wichel aufrecht hinstellen, das Füllventil zeigt nach oben. Die Gaspatrone fest auf das Füllventil drücken. Ein deutlich wahrnehmbares Zischen signalisiert das Ende des Füllvorgangs (nach ca. 10 Sekunden).

AUSTAUSCH DER KATALYSATOR-SPITZE:

Die Überwurfschraube aufdrehen, Spitze abziehen und neue Spitze aufschrauben.

AUSTAUSCH DES FEUERSTEINS:

Kreuzschlitzschraube an der Verschlusskappe entfernen, Zündrad entfernen, den neuen Feuerstein einsetzen und Einzelteile wieder zusammensetzen.

SICHERHEITSHINWEISE:

1. Der König Schmelz-Wichel 439 enthält brennbares Gas und steht unter Druck. Sonneneinwirkung über längere Zeit vermeiden und keinen Temperaturen über + 50°C (+ 120°F) aussetzen.
2. Den Schmelz-Wichel nicht gewaltsam öffnen, aufbohren oder verbrennen.
3. Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
4. Zum Nachfüllen Butan-Feuerzeuggas verwenden.
5. Nicht in der Nähe von Flammen oder leicht brennbarem Material nachfüllen und anzünden.
6. Die Arbeitsstättenverordnung für den Umgang mit offenen Flammen in Ex-Bereichen ist zu berücksichtigen.
7. Beim Anzünden den Schmelz-Wichel von Gesicht und Körper weghalten.
8. Vergewissern Sie sich, dass die Flamme gelöscht ist, bevor das Gerät aus der Hand gelegt wird - unbedingt die Sicherheitsablage benutzen.
9. Im Betrieb strömt Heißgas aus der Brennkammer - das eingeschaltete Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
10. Der Schmelz-Wichel darf nur vom Hersteller repariert werden. Bei Fremdeingriffen in das Gerät erlischt der Gewährleistungs- und Haftungsanspruch.

Nutzen Sie den König Reparatur-Service zum Selbstkostenpreis. Defekte Geräte einfach einschicken!

EN GAS HEATING IRON

USES:

To melt different kind of fillers (Hard Wax, Hard Wax PLUS, Hard Wax Matt, Ceramic-Filler). Also for levelling and colour mixing.

TECHNICAL SPECIFICATION:

Length: 177 mm • Weight: 60 g • Operating time (typical): approx. 90 minutes • Tip temperature: up to 240°C • Refill time: approx. 10 seconds • Gas: lighter fuel • Tip selection: 2 pieces • Flint-ignitor: integrated • Ignitor life: approx. 1000 cycles • Safety cut-off switch • Temperature adjustable • One-year guarantee.

BEFORE SETTING TO WORK:

Read entire operating and safety instructions! **Due to legal regulation the gas heating iron is being supplied in unfilled condition.**

Only use quality lighter gas (recommended brands: Sarome, Braun, Colibri, Rowenta and Ronson). Caution: The tip turns hot during operation. Risk of burning! The gas heating iron is filled with flammable gas. Please handle with care.

INSTRUCTIONS FOR USE:

1. Putting into service: Set the temperature regulator to highest position, hold tip away from face and body. Turn the on-off switch 'ON' (push towards tip direction - this will open the gas valve). Ignite emitted gas with the flint. It flames for a few seconds - until the catalyst begins to glow. Note: Should the flame not extinguish within 30 seconds the catalyst is used up and the tip has to be replaced with a new one.

2. Temperature setting: Approximate guide number: mid position for Hard Wax, turn to '-' direction for Soft Wax, turn to '+' direction for Hard Wax Matt and PLUS and for Ceramic Filler. Note: If bubbles or smoke develops during melting the temperature has to be set down.

3. Processing filler material: Always melt off small portions of filler, only. Do not let filler drop but take off with the tip and press it into the damage area. This ensures a precise work. After filling level projectings carefully and continue procedure according to the instructions for use of the relevant filler material. Note: The catalyst tip is subject to wear and tear. Take care not to let wax enter into the delicate catalyst material - life time of the tip will be prolonged.

Do not remove possible soiling on the catalyst mechanically - this would destroy the catalyst. In case of soiling turn off the gas flow and take a lighter to burn the catalyst 'free'. Then put again into operation and let remaining wax residues glow off - set temperature to full power and wait until no smoke develops any more. As soon as normal operation temperature is achieved, melting procedure can continue.

4. After use: turn off gas flow (on-off switch towards 'OFF'), wait until tip has

cooled and replace cap. Remove wax residues on the still heated tip carefully with wire wool or a cotton cloth. Because of the risk of ignition make sure that the tool is turned off before using wire wool!

SPARE PARTS AVAILABLE:

Catalyst tip, 1 piece art. no. 439 002
Flint, 12 pieces art. no. 439 005

ACCESSORIES AVAILABLE:

Refill gas – 90 ml can art. no. 439 018
Tip of the Electric Heater for Gas heating iron, 1 pc. art. no. 439 440

RE-FILLING GAS:

A gas refill adapter is normally not required. Make sure the on-off switch is in the off position before filling. Stand unit vertically with the filling valve face upwards. Push the gas re-fill cylinder onto the filling valve. A hiss signals the end of the filling procedure (after approx. 10 seconds).

REPLACEMENT OF THE CATALYST TIP:

Turn off tip coupling, take off tip and screw on new one.

REPLACEMENT OF THE FLINT:

Remove Phillips screw at top of the cap, take off spark wheel, replace flint and put the parts together again.

SAFETY WARNINGS:

1. The gas heating iron contains flammable gas under pressure. Do not expose to heat above +50°C (+120°F) and avoid prolonged exposure to the sun.
2. Do not puncture or incinerate.
3. Keep out of reach of children.
4. To re-fill use a high quality butane cigarette lighter fuel.
5. Do not re-fill or ignite in the vicinity of flames or combustible materials.
6. The industrial safe act for the use of open flames in explosion-proof sectors has to be observed.
7. When igniting the gas heating iron keep away from face and body.
8. Make sure that the flame is extinguished before putting away the tool - please always use the safety stand.
9. During operation hot gases emit from the combustion chamber - do not leave unattended.
10. The gas heating iron may only be repaired by the manufacturer. In case of interference by others the manufacturer refuses any claims on both guarantee and liability.

Make use of König's repair service offered at cost price. Simply send in defective device.

FR FER À FONDRE

DOMAINE D'APPLICATION :

La fonte des produits de remplissage König (Cire Dure, Cire Dure Mate, Cire Dure PLUS, Kerami-Fill) et pour égaliser et mélanger les couleurs.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

Longueur: 177 mm • Poids: 60 g • Durée de brûlage: env. 90 min (selon de la réglage) • Température des pointes: jusqu'à 240°C • Temps de remplissage: env. 10 s • Gaz: Gaz à briquet • Choix des pointes: 2 pièces • Allumoir à pierre

à briquet intégré • Durée de vie de la pierre à briquet: env. 1000 allumages • Commutateur Marche/Arrêt: commutateur de sécurité • Température réglable • Garantie 1 an

AVANT LA MISE EN SERVICE :

Lire attentivement la notice d'emploi et les recommandations de sécurité! **En raison des réglementations légales le Fer à Fondre au Gaz est délivré en condition vide. Ne faire fonctionner l'appareil qu'avec du gaz à briquet de qualité (recommandation: Marque Sarome, Braun, Colibri, Rowenta ou Ronson)** Attention: La pointe est brûlante en fonctionnement. Danger de brûlure! Le fer à fondre est rempli de gaz combustible. Respecter les précautions d'usage.

MODE D'EMPLOI :

1. Mise en service : Régler le thermostat sur maximum. Tenir la pointe éloignée du visage et du corps. Mettre le commutateur Marche/Arrêt sur 'Marche' (ON) (Pousser en direction de la pointe - la soupape à gaz s'ouvre). Allumer le gaz qui s'échappe avec l'allumoir à pierre à briquet. Il s'enflamme pour quelques secondes - jusqu'à ce que le catalyseur commence à rougir. Attention : Si la flamme ne s'éteint pas dans un délai de 30 secondes, le tissu du catalyseur est usé et il convient de remplacer la pointe.

2. Réglage de la température : A titre de valeur de référence générale: Position médiane pour Cire Dure, réglez vers 'moins' pour Cire Malléable, réglez vers 'plus' pour Cire Dure PLUS, Cire Dure Mate et Kerami-Fill'. Attention: Si des bulles ou de la fumée se forment lors de la fonte d'un produit de remplissage, réduire la température.

3. Traitement des produits de remplissage : Faire toujours fondre le produit de remplissage par petites quantités. Ne pas faire goutter le produit, mais le prélever avec la pointe et le presser dans le point à traiter. Cela permet de travailler avec précision. Après remplissage, polir les saillies avec précaution; ensuite, procéder conformément au mode d'emploi du produit concerné. Attention: la pointe du catalyseur est une pièce d'usage. Au cours du travail, faire attention à ce que la cire ne pénètre pas dans le fin tissu du catalyseur. Cela vous permettra d'augmenter nettement la durée de vie de la pointe. Ne pas enlever de façon mécanique les éventuels encrassements du tissu - cela détruirait le catalyseur. Fermer l'alimentation en gaz; d'abord, 'faire brûler librement' le tissu du catalyseur avec un briquet. Remettre ensuite le fer à fondre en service et laisser s'éteindre les résidus de cire - Régler la température sur maximum et attendre jusqu'à ce qu'il ne se produise plus de fumée. Une fois la température de service habituelle atteinte, il est possible de continuer à travailler la fer à fondre.

4. Après usage : Fermer l'alimentation en gaz après usage (Commutateur Marche/Arrêt sur 'ARRÊT' (OFF)), puis attendre jusqu'à ce que la pointe ait refroidi avant de placer le capuchon. Enlever les résidus de cire avec précaution de la pointe encore chaude avec de la Laine d'acier fine ou un Tricot. Débrancher impérativement l'appareil avant d'utiliser de la Laine d'acier fine à cause du danger d'inflammation!

REMPLISSAGE DE GAZ :

En général, un adaptateur n'est pas nécessaire au remplissage. Mettre le commutateur Marche/Arrêt sur 'ARRÊT' (OFF) avant d'effectuer le remplissage. Placer le fer à fondre à la verticale, la soupape de remplissage étant dirigée vers le haut. Presser fortement la cartouche de gaz sur la soupape de remplissage.

Un sifflement nettement perceptible indique la fin du remplissage (après env. 10 secondes).

PIÈCES DE RECHANGE DISPONIBLES :

Pointe catalyseur, 1 unité Art. No. 439 002
Pierres à briquet, 12 unités Art. No. 439 005

ACCESSOIRES DISPONIBLES :

Gaz de remplissage - Recharge 90 ml Art. No. 439 018
Tête chauffante du fer à fondre électrique Art. No. 439 440

CHANGEMENT DE LA POINTE CATALYSEUR :

Desserrer la vis chapeau, retirer la pointe et visser la nouvelle pointe.

CHANGEMENT DE LA PIERRE À BRIQUET :

Retirer la vis cruciforme du capuchon. Retirer la roue d'allumage, mettre la nouvelle pierre à briquet, puis assembler de nouveau les éléments.

RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ :

1. Le fer à fondre König 439 contient du gaz inflammable et est sous pression. Éviter toute exposition prolongée au soleil et aux températures supérieures à + 50°C (+ 120°F).
2. Ne pas ouvrir par la force, percer ou brûler le fer à fondre.
3. Ne pas laisser à la portée des enfants.
4. Remplir avec du butane-gaz à briquet.
5. Ne pas effectuer le remplissage ou allumer à proximité d'une flamme ou d'un matériau facilement inflammable.
6. Respecter les règlements relatifs au lieu d'emploi en cas de manipulation de flammes nues dans des zones explosives.
7. Lors de l'allumage, tenir le fer à fondre éloigné du visage et du corps.
8. S'assurer que la flamme est éteinte avant de poser l'appareil. Utiliser impérativement le support de sécurité.
9. En service, le gaz brûlant s'échappe de la chambre de combustion - Ne pas laisser l'appareil allumé sans surveillance.
10. Le fer à fondre doit seulement être réparé par le constructeur.

En cas d'interventions extérieures sur l'appareil, le droit de garantie et de responsabilité prend fin.

Profitez du service de réparation König au prix revient. Renvoyez-nous simplement les appareils défectueux!

ES FUNDIDOR A GAS

ÁMBITO DE UTILIZACIÓN:

Se puede utilizar para fundir los materiales de relleno König (Cera Dura, Cera Dure PLUS, Cera Dura Mate, Cera Cerámica). Se puede usar para alisar y mezclar colores.

DATOS TÉCNICOS:

• Longitud: 177 mm • Peso: 60 g • Duración de la combustión: aprox. 90 min (dependiendo de la regulación) • Temperatura de la punta: hasta 240°C • Tiempo de carga: aprox. 10 s • Gas: gas butano para mecheros • Surtido de puntas: 2 piezas • Encendedor con piedra: integrado • Duración de la piedra: aprox. 1000 encendidos • Interruptor de apertura y cierre: interruptor de seguridad • Temperatura regulable • 1 año de garantía.

ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA:

¡Lea las instrucciones de uso y las advertencias de seguridad al completo!

Por motivos legales, el Fundidor a gas se suministra con la recámara vacía. Haga funcionar el aparato solamente con un gas para mecheros de calidad (Se recomiendan las marcas: Sarome, Braun, Colibri, Rowenta y Ronson). Advertencia: La punta se pone muy caliente cuando el aparato está en funcionamiento. ¡Cuidado, puede quemarse! El Fundidor a Gas está lleno de gas inflamable. Lo rogamos que, en consecuencia, lo maneje con cuidado.

INSTRUCCIONES DE USO:

1. Puesta en marcha: Coloque el regulador de temperatura al máximo. Mantenga la punta alejada de la cara y del cuerpo. Coloque el interruptor en la posición 'EIN' (muévalo en dirección a la punta, la válvula del gas se abrirá). Encienda el gas que sale con el encendedor de piedra. Este se encenderá durante unos segundos, hasta que el catalizador comience a ponerse incandescente. Advertencia: Si la llama no se apaga en 30 segundos, entonces es que la tela del catalizador se ha gastado y la punta se tiene que sustituir por otra nueva.

2. Regulación de la temperatura: Valores indicativos aproximados: Posición media para la Cera Dura. Regule hacia abajo en dirección al 'menos' para la Cera

Blanda. Gire hacia arriba en dirección al 'más' para la Cera Dura PLUS y la Material de Relleno para Cerámica. Advertencia: Si mientras está fundiendo un material de relleno se producen burbujas o humo, la temperatura se tiene que bajar.

3. Acabado de los materiales de relleno: Funda el material de relleno siempre en pequeñas cantidades. No deje que gotee sobre la zona dañada, sino coja el material con la punta e introdúzcalo presionando en la zona dañada. Así se logra un trabajo de precisión. Después de haber rellenado la zona, pula los restos cuidadosamente y continúe procediendo según las instrucciones de uso correspondientes al material de relleno aplicado. Advertencia: La punta de catalizador es una pieza desechable. Durante los trabajos, tenga cuidado de que no entre cera en la fina tela del catalizador, así aumentará la duración de la punta de forma evidente. No elimine mecánicamente la posible suciedad que pueda haber en la tela, así se estropea el catalizador. En estos casos, interrumpa la entrada de gas. Primero, 'queme' con un mechero la tela del catalizador. Después, ponga de nuevo en marcha el Fundidor a Gas y deje que se calinen los restos de cera que hayan quedado. Ponga la temperatura a toda potencia y espere hasta que deje de producirse humo. Una vez se haya alcanzado la temperatura normal de trabajo, se puede seguir trabajando con el fundidor.

4. Después de usar: Interrumpa la entrada de gas cuando haya acabado de usar el aparato (ponga el interruptor en 'OFF'), espere a que la punta se haya enfriado y entonces coloque el capuchón de cierre. Elimine con cuidado los restos de cera que queden en la punta aún caliente, mediante la Lana de pulir Laca o el Paño de Algodón. ¡Es imprescindible desconectar el aparato antes de usar la Lana de pulir Laca, ya que existe peligro de que ésta se prenda!

PIEZAS DE REPUESTO DISPONIBLES:

Punta de catalizador, 1 pieza	n.o de art. 439 002
Piedras para el encendedor, 12 piezas	n.o de art. 439 005

ACCESORIOS DISPONIBLES:

Gas para recarga - lata de 90 ml	n.o de art. 439 018
Punta a la Fundidor Eléctrico, 1 pieza	n.o de art. 439 440

RECARGA DEL GAS:

Por regla general, no se utiliza ningún adaptador para la recarga. Antes de proceder a la recarga, coloque el interruptor en 'OFF'. Ponga el Fundi-

dor a Gas derecho, la válvula de llenado tiene que apuntar hacia arriba. Presione el cargador de gas contra la válvula de recarga con fuerza. Un silbido claramente audible señalará el final del proceso de recarga (después de aprox. 10 segundos).

SUSTITUCIÓN DE LA PIEDRA DEL CATALIZADOR:

Afloje el tornillo de unión, saque la punta y enrosque la punta nueva.

SUSTITUCIÓN DE LA PIEDRA DEL ENCEDEDOR:

Quite el tornillo cruciforme del capuchón de cierre, quite la rueda de encendido, coloque la piedra nueva y vuelva a montar los componentes.

ISTRUCCIONES DE SEGURIDAD:

1. El Fundidor a Gas 439 de König contiene gas inflamable y está a presión. Evita la exposición prolongada del aparato al sol o a una temperatura a +50°C (+120°F).
2. No abra el Fundidor a Gas de forma violenta, se puede perforar o quemarse.
3. Manténgalo fuera del alcance de los niños.
4. Utilice para la recarga gas butano para mecheros.
5. No lo recargue o lo encienda cerca de llamas o de materiales fácilmente inflamables.
6. Cumpla con el reglamento sobre lugares de trabajo para la manipulación de llamas abiertas, que figura dentro de los sectores especiales.
7. Cuando encienda el Fundidor a Gas, manténgalo alejado de la cara y del cuerpo.
8. Asegúrese de que la llama está apagada antes de soltar el aparato de las manos. Es imprescindible que utilice el soporte de seguridad.
9. Cuando está en funcionamiento, se desprende gas caliente de la cámara de combustión, por tanto no deje el aparato sin vigilancia.
10. El Fundidor a Gas sólo puede ser reparado por el fabricante. Si lo manipulan personas ajenas, el derecho de garantía y el derecho a hacer efectiva la responsabilidad se extinguirá.

Beneficiere del servicio técnico de König a precio de coste. Si el aparato está defectuoso, simplemente envíenslo.

daarmee omgaan.

GEBRUIKSAANWIJZING:

1. In gebruikneming: Temperatuurregelaar op maximum draaien. Punt van gezicht en lichaam weghouden. De aan-/uit knop op "AAN" zetten (richting punt schuiven - het gasventiel opent zich). Met de vuursteenaanstecker het uitstromende gas aanmaken. Het ontvlamt voor enige seconden - tot de katalysator begint te gloeien. Let op: indien de vlam niet binnen 30 seconden uit is, dan is de katalysatorgaas verbruikt en moet de punt voor een nieuwe verwisseld worden.

2. Temperatuurinstelling: In praktijk blijkt: middenstand voor hardwas, temperatuur lager dan hardwas (richting "min" draaien) voor waskit, hoger dan hardwas (richting "plus" draaien) voor hardwas PLUS en Kerami-Fill. Let op: Ontwikkelt zich bij het smelten van de vulstof een blaas of rook, dan moet de temperatuur lager gezet worden.

3. Verwerking van de vulstof: De vulstof altijd in kleine beetjes smelten. Daarbij de vulstof niet eraf laten druppelen, maar met de punt afnemen en in de schadeplaats drukken. Zo is praktisch werken mogelijk. Na het vullen het overvullige voorzichtig glad maken en volgens de gebruiksaanwijzing van de vulstof verder werken. Let op: de katalysatorpunt is een gebruiksdeel. Let tijdens de verwerking op, dat geen was in de fijne katalysatorgaas loopt - zo verhoogt u

NL GASSMELTER

TE GEBRUIKEN BIJ:

Voor het smelten van König fillers (Hardwas, Hardwas Mat, Hardwas PLUS, KERAMI-FILL®). Tevens te gebruiken om gevulde schade glad te maken en kleuren te mengen.

TECHNISCHE GEGEVENEN:

Lengte: 177 mm • Gewicht: 60 gr • Brandduur: ca. 90 Min. (afhankelijk van de instelling) • Punttemperatuur: tot 240°C • Vultijd: ca. 10 sec. • Gas: Butaan-aanstekergas • Puntkeuze: 2 stuks • Vuursteen: integreert • Levensduur van vuursteen: ca. 1000 ontstekingen • Aan-/uit knop: veiligheidsknop • Instelbare temperatuur • 1 Jaar garantie

VOOR IN GEBRUIKNEMING:

Gebruiks- en veiligheidsaanwijzingen helemaal doorlezen! Volgens wettelijke bepalingen word de gassmelter leeg (zonder gas) geleverd. Het apparaat alleen met kwaliteits-aanstekergas vullen (aan beveling: merk Sarome, Braun, Colibri, Rowenta of Ronson). Let op: de punt wordt tijdens gebruik warm. Verbrandingsgevaar! De gassmelter word met een brandbare gas gevuld. Aub. voorzichtig

ISTRUZIONI D'USO

de levensduur van de punt. Het eventuele vuil aan de gaas niet mechanisch verwijderen - de katalysator wordt daardoor vernield. In dit geval de gasteroever uitzetten en met een aansteker het gaas "vrijbranden". Dan de gassmelter weer in gebruik nemen en het restant van de achtergebleven was eruit gloeien - temperatuur op plus draaien en wachten totdat zich geen rook meer ontwikkelt. Na het bereiken van de juiste verwerkingstemperatuur kan met de smelter verder worden gewerkt.

4. Na gebruik: de gasteroever afzetten (aan-/uit knop op „UIT“), wachten tot de punt is afgekoeld en daarna de sluitdop erop zetten. Wasrestanten aan de nog warme punt verwijderen met lakslipwol of tricot. Bij gebruik van lakslipwol moet het apparaat wegens ontbrandingsgevaar altijd worden uitgezet.

LEVERBARE ONDERDELEN:

Katalysatorpunt, 1 stuk	art. nr. 439 002
Vuursteen, 12 stuks	art. nr. 439 005
Navulgas – 90 ml. bus	art. nr. 439 018
Smeltvoet à la elektrische smelter, 1 stuk	art. nr. 439 440

NAVULLEN MET GAS:

In de regel wordt voor het vullen geen hulpstuk gebruikt. Voor het vullen, de aan-/uit knop op „UIT“ zetten. De gassmelter rechtop houden, het vulventiel wijst naar boven. Het gaspatroon vast op ventiel drukken. Een duidelijk waarneembaar sissen is hoorbaar nadat de smelter met gas gevuld is (na ca. 10 sec.)

VERWISSELEN VAN KATALYSATORPUNT:

De zwarte schroef eraf draaien, punt eruit halen en een nieuwe punt weer erop draaien.

VERWISSELEN VAN HET VUURSTEENTJE:

Kruiskopschroef op de sluitdop verwijderen, Ontsteker verwijderen, de nieuwe vuursteen erin zetten en aparte onderdelen weer samenvoegen.

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN:

1. De König gassmelter 439 bevat brandbaar gas en staat onder druk. Inwerking van zonnestralen over langere tijd vermijden en niet blootstellen aan temperaturen van boven +50°C (+120°F).
2. De gassmelter niet met geweld openen, in boren of verbranden.
3. Mag niet in de handen van kinderen geraken.
4. Voor het navullen butaan-aansteekergas gebruiken.
5. Niet in de buurt van vlammen of licht brandbaar materiaal navullen of aansteken.
6. De regels op de werkplaats voor omgang met vlammen in explosieve ruimtes naleven.
7. Bij het aansteken van de gassmelter deze van gezicht en lichaam verwijderd houden.
8. Overtuig u zelf ervan dat de vlam gedoofd is voordat het apparaat ergens neergelegd wordt - altijd de veiligheidsaanwijzingen erop nahouden.
9. In gebruik stroomt warme gas langs de brandkamer - het ingeschakelde apparaat niet buiten toezicht ergens neerleggen.
10. De gassmelter mag alleen door lavenancier gerepareerd worden. Wordt het door een buitenstaander gerepareerd dan vervallen de garantie en aan sprakelijkheid.

Maak tegen kostende prijs gebruik van König reparatie-service. Defect apparaat opsturen!

IT FONDITORE A GAS

CAMPO D'APPLICAZIONE:

Per fondere i seguenti prodotti König (Cera Dura, Cera Dure PLUS, Stucco a Cera Dura Opaco, KERAMI-FILL®-Stucco a cera duro per ceramica). Per lasciare e mescolare i colori.

DATI TECNICI:

Lunghezza: 177 mm • Peso - 60 g • Durata: ca. 90 min. (dipende dalla regolazione) • Temperatura della punta: fino a 240°C • Tempo di ricarica: ca. 10 sec. • Gas: butano (per accendini) • Punte disponibili: 2 pezzi • Accensione a pietra focaia: integrata • Durata della pietra focaia: ca. 1000 accensioni • Interruttore generale: interruttore di sicurezza • Temperatura regolabile • 1 Anno di garanzia.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE:

Leggere attentamente le istruzioni d'impiego e le indicazioni di sicurezza! **In conformità alle disposizioni di legge il fonditore viene fornito scarico. Utilizzare esclusivamente gas di buona qualità per accendini (si consigliano le marche Sarome, Braun, Colibri, Rowenta oppure Ronson).** Attenzione: La punta del fonditore diventa molto calda durante il funzionamento - pericolo di scottatura! Il fonditore è caricato con gas infiammabile. Maneggiare con cura.

ISTRUZIONI PER L'USO:

1. Accensione: Girare la manopola del termostato al massimo. Tenere lontana la punta dal viso e dal corpo. Commutare l'interruttore generale su ON (verso la punta - la valvola del gas si apre). Accendere il gas che fuoriesce con l'accenditore a pietra focaia. Il gas brucia per alcuni secondi - dopodiché il catalizza-

tore diventa incandescente. Attenzione: Se la fiamma non si spegne entro 30 secondi, il tessuto del catalizzatore è consumato e la punta va sostituita con una nuova.

2. Regolazione della temperatura: Indicativamente: posizione media per la cera dura, diminuendo verso “-” per la Cera Morbida, aumentando verso “+” per la Cera Dura PLUS e materiale di riempimento per ceramica. Attenzione: Nel caso di formazione di bolle o fumo durante l'applicazione, ridurre la temperatura.

3. Applicazione del prodotto: Fondere sempre solo piccole quantità di cera, quindi non lasciare gocciolare ma applicare con la punta del fonditore sul punto danneggiato, così da ottenere una lavorazione precisa. Appiattare con cura l'eventuale eccesso di cera successivo all'applicazione e proseguire secondo le istruzioni del prodotto utilizzato. Attenzione: la punta catalitica è un componente oggetto ad usura. Per aumentare la durata della punta fare attenzione che durante l'utilizzo la cera non arrivi al tessuto fine del catalizzatore. Non togliere meccanicamente lo sporco eventualmente presente sul tessuto - il catalizzatore si distruggerebbe. In questo caso interrompere il flusso del gas e "pulire" il tessuto del catalizzatore con l'ausilio della fiamma di un accen dino. Riaccendere il fonditore e lasciare che i rimanenti residui di cera si consumino da soli - regolare la temperatura al massimo e attendere finché scompare il fumo. Una volta raggiunta la temperatura d'esercizio desiderata continuare la lavorazione.

4. Dopo l'utilizzo: Chiudere il flusso del gas (interruttore su OFF), attendere che la punta si raffreddi ed applicare il cappuccio di chiusura. Eliminare eventuali residui di cera a punta ancora calda con della paglietta d'acciaio fine oppure del Trikot. In caso di utilizzo di paglietta per vernici, è assolutamente necessario spegnere prima l'apparecchio - rischio d'incendio!

ISTRUZIONI D'USO

RICAMBI DISPONIBILI:

Punta catalitica, 1 pezzo

cod. 439 002

Pietra focaia, 12 pezzi

cod. 439 005

ACCESSORI DISPONIBILI:

Ricarica - bomboletta da 90 ml

cod. 439 018

Punta del fonditore Kobold, 1 pezzo

cod. 439 440

RICARICARE IL GAS:

Normalmente non serve nessun adattatore.

Prima della ricarica posizionare l'interruttore su OFF. Posizionare il fonditore in modo verticale, con la valvola di ricarica verso l'alto. Premere la cartuccia di gas con forza sulla valvola. All'avvertire di un sibilo la ricarica è completata (dopo ca. 10 sec.).

SOSTITUZIONE DELLA PUNTA CATALITICA:

Svitare la vite a risvolto, togliere la punta e avvitare la nuova punta

SOSTITUZIONE DELLA PIETRA FOCAIA:

Togliere la vite a croce dal tappo di chiusura, togliere la rondella dell'accensione, inserire una nuova pietra focaia e rimontare il tutto.

INDICAZIONI DI SICUREZZA:

1. Il fonditore a gas della König cod. 439 contiene del gas infiammabile sotto pressione. Evitare l'esposizione al sole e a temperature superiori a +50°C (+120°F).
2. Non aprire il fonditore con la forza, ne forarlo oppure bruciarlo.
3. Tenere fuori della portata dei bambini.
4. Per la ricarica impiegare gas butano.
5. Non ricaricare oppure accendere vicino a fiamme e materiale infiammabile.
6. Rispettare il regolamento per l'utilizzo di fiamme libere sul luogo di lavoro.
7. Al momento dell'accensione tenere il fonditore lontano dal viso e dal corpo.
8. Prima di riporre il fonditore accertarsi che sia spento - utilizzare sempre l'appoggio di sicurezza.
9. Durante il funzionamento fuoriesce gas caldo dalla camera del bruciatore - non lasciare incustodito l'apparecchio.
10. Eventuali riparazioni devono essere effettuate esclusivamente dal costruttore. Riparazioni non autorizzate fanno de cadere il diritto alla garanzia e la responsabilità del costruttore.

Utilizzi il servizio di riparatura König al prezzo di costo, se l'attrezzo presenta difetti semplicemente rispedirlo.